

Nr:	
Kod Agenta:	

## UMOWA AGENCYJNA

zawarta w dniu ..... pomiędzy Agencją Wielobranżową ATAS Sp. z o.o. z siedzibą: 05-410 Józefów ul. Luksusowa 19 i wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000195694, reprezentowaną przez JAROSŁAWA SZOSTAKA - Dyrektora, zwaną dalej **Zleceniodawcą**

a firmą .....

z siedzibą w: .....

i zarejestrowaną w: .....

pod numerem ....., reprezentowaną przez .....

zwaną dalej **Agentem**.

### **POSTANOWIENIA OGÓLNE**

#### **§ 1**

Przedmiotem niniejszej Umowy jest określenie warunków na jakich Zleceniodawca zleca Agentowi prowadzenie działalności polegającej na sprzedawaniu na zasadach agencyjnych produktów Zleceniodawcy.

Za produkty uważa się imprezy oraz usługi językowe i turystyczne Zleceniodawcy wymienione w § 2.

#### **§ 2**

Oferta produktowa Zleceniodawcy obejmuje obsługiwane przez następujące biura oferty:

1. Biuro Wyjazdów Językowych BWJ ATAS – **kursy językowe za granicą, au-pair, wyjazdy „nauka i praca” i inne,**
2. Biuro Sprzedaży Centrum BSC ATAS – **kursy języka angielskiego w szkole ALLS, obozy językowe, wycieczki krajowe, obozy turystyczne, kolonie, zimowiska, szkolenia na zamówienie, wyjazdy typu incentive i inne.**

#### **§ 3**

Umowa niniejsza upoważnia Agenta do:

1. Zawierania w imieniu i na rzecz Zleceniodawcy umów z klientami, których przedmiotem są produkty Zleceniodawcy.
2. Dokonywania wszelkich czynności, jakie okażą się niezbędne dla obsługi klienta, w celu wykonania Umowy Agencyjnej z należytą starannością.

#### **§ 4**

Zleceniodawca zobowiązuje się do:

1. Dostarczenia Agentowi materiałów reklamowych oferowanych produktów.
2. Dostarczenia ofert produktów z precyzyjnym opisem warunków uczestnictwa, będących podstawą zawarcia umowy z klientem.
3. Dostarczenia formularzy będących podstawą do zawarcia umowy z klientem.
4. Każdorazowego i natychmiastowego informowania Agenta o zmianach warunków ofertowych sprzedawanych produktów.
5. Realizowania imprez zgodnie z warunkami uczestnictwa i ofertami produktów.

#### **§ 5**

Zleceniodawca jest odpowiedzialny wobec klientów za należytą jakość oferowanych przez niego produktów.

#### **§ 6**

Agent zobowiązany jest do:

1. Wykonywania postanowień Umowy przy zachowaniu zasad lojalności i należytej staranności.
2. Reprezentowania interesów Zleceniodawcy i podejmowania w zakresie prowadzonych spraw czynności potrzebnych do ochrony praw Zleceniodawcy.
3. Prawidłowego informowania klientów o programie, świadczeniach i warunkach uczestnictwa w oferowanej imprezie zgodnie z aktualną ofertą.

4. Prawidłowego zawarcia umowy.
5. Oferowania w imieniu Zleceniodawcy produktów po cenach i na warunkach ustalonych przez Zleceniodawcę. Odstępstwa od tej zasady są możliwe wyłącznie za zgodą Zleceniodawcy i wymagają dla swej ważności formy pisemnej.
6. Prowadzenia i finansowania ze środków własnych akcji reklamowych produktów Zleceniodawcy.
7. Przy zawieraniu Umów z klientami, używania druków w treści których będzie wskazany Zleceniodawca jako strona Umowy z klientami.
8. Natychmiastowego pisemnego poinformowania Zleceniodawcy o rezygnacji klienta z imprezy.
9. Pisemnego informowania Zleceniodawcy o roszczeniach i uwagach klienta z tytułu świadczonych usług przez Zleceniodawcę lub Agenta, jak również o reklamacjach zgłaszanych przez klientów.
10. Przechowywania oraz udostępniania na żądanie Zleceniodawcy dokumentacji zawierającej dane osobowe klientów (w tym Umowy-Zgłoszenia) przez okres pięciu lat od daty powstania takiego dokumentu.
11. W przypadku rozwiązania niniejszej umowy Agent jest zobowiązany do przechowywania oraz udostępniania na żądanie Zleceniodawcy dokumentacji zawierającej dane osobowe klientów (w tym Umowy-Zgłoszenia) przez okres pięciu lat od daty powstania takiego dokumentu, lub przekazania jej Zleceniodawcy w terminie 14 dni od daty rozwiązania umowy.
12. Dokonywania ewidencji przyjętych od klientów wpłat za pomocą własnej kasy fiskalnej (działając zgodnie z art. 111 ust.3b ustawy z dnia 11 marca 2004r. o podatku od towarów i usług Dz.U. z 2011r. nr 177, poz.1054, z póź.zm), oraz prawidłowe zaewidencjonowanie podstawowych danych dotyczących zawieranych transakcji (Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 14 marca 2013 §5).
13. Wydania Klientowi paragonu fiskalnego bezpośrednio po dokonaniu przez niego płatności.

### **§ 7**

1. Za swoją działalność Agent będzie otrzymywać prowizję w wysokości określonej przez Zleceniodawcę dla każdego produktu z osobna.
2. Wysokość prowizji dla Agenta za sprzedany jednostkowy produkt ATAS jest określona w procedurze zapisów danego produktu i stawkach prowizyjnych ustalonych na dany rok kalendarzowy. Prowizja ta dotyczy faktycznie sprzedanego produktu i nie obejmuje miejsc wykupionych, z których następnie klienci zrezygnowali.
3. Prowizja Agenta jest jedyną formą jego wynagrodzenia i nie może on domagać się od Zleceniodawcy żadnych dodatkowych form zapłaty, w szczególności zwrotu wydatków związanych z wykonaniem zlecenia.
4. W przypadku uznanego roszczenia lub uznanej reklamacji klienta, których powodem było nienależyte wykonanie przez Agenta umowy agencyjnej (w szczególności w zakresie § 6, pkt. 3 i 4), kosztami w/w roszczenia lub reklamacji zostanie obciążony agent.

### **§ 8**

Agent nie może zlecać sprzedaży produktów Zleceniodawcy innym osobom bez pisemnej zgody Zleceniodawcy.

### **§ 9**

1. Aktualne na każdy rok dane dotyczące:
  - a) rodzaju oraz numeru ustawowego zabezpieczenia
  - b) listy ofert Zleceniodawcy do sprzedaży przez Agenta wraz z opisem i cenami
  - c) wielkości wymaganych przedpłat
  - d) stawek prowizyjnych
  - e) sposobu ewidencjonowania wbić na kasę fiskalną produktów ATAS będą co roku podane w specjalnym komunikacie Zleceniodawcy.
2. „Procedury Zapisów”, „Stawki Prowizyjne” i „Karta informacja o Agencie” są integralną częścią Umowy.

### **§ 10**

1. Zleceniodawca oświadcza, że jest wpisany do Rejestru Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych Województwa Mazowieckiego pod nr 00734.
2. Zleceniodawca oświadcza, że w odniesieniu do organizowanych przez siebie imprez turystycznych posiada aktualne zabezpieczenie dotyczącą pokrycia kosztów powrotu klientów do kraju, a także zwrotu wpłat wniesionych przez klientów za imprezę turystyczną na warunkach i w zakresie opisanym w Ustawie o usługach turystycznych z dnia 29.08.1997r. Dz. U. Nr 223, poz. 2268, z późniejszymi zmianami.
3. Zleceniodawca oświadcza, że jest płatnikiem podatku od towarów i usług, i posiada numer identyfikacji podatkowej NIP 532-010-12-54.

## **AKWIZYCJA OFERT ATAS**

### **§ 11**

Agent zobowiązany jest do:

1. Zawierania w imieniu Zleceniodawcy Umowy-Zgłoszenia z klientem na odpowiednich formularzach, za pomocą internetowego systemu sprzedaży ATAS-ONLINE.

2. Przekazanie Zleceniodawcy informacji o zawartej Umowie-Zgłoszeniu w dniu podpisania jej przez klienta, zgodnie z procedurami zapisów danego produktu.
3. Poinformowania Klienta o wysokości przedpłaty, i o terminie dopłaty w przypadków kursów językowych (na wskazane konto bankowe w § 12), który jest określony w warunkach umowy oraz w procedurze zapisów danego produktu.

#### **§ 12**

Klienci dokonują wpłat w formie przelewu bankowego na konto Zleceniodawcy, zgodnie z poniższymi danymi:

ATAS sp. z o.o.  
ul. Luksusowa 19  
05-410 Józefów

numer konta BWJ ATAS: 27 1160 2202 0000 0000 4146 1513

numer konta BSC ATAS: 91 1160 2202 0000 0000 4142 9612

#### **§ 13**

Zleceniodawca wydaje dokumenty wyjazdowe po otrzymaniu pełnej wpłaty od klienta.

#### **§ 14**

Agent zobowiązany jest do prowadzenia korespondencji, rozliczeń z właściwym biurem ATAS. Wszelkich informacji dotyczących sprzedaży i obsługi udzielają poszczególne biura:

#### **w przypadku rozliczeń oraz informacji dotyczącej KURSÓW JĘZYKOWYCH, AU-PAIR oraz NAUKI I PRACY**

**Biuro Wyjazdów Językowych "ATAS"**

**ul. Noakowskiego 4 ( przy Pl. Politechniki ), 00-666 Warszawa**

**tel: (22) 825-74-77, 825-93-21; fax: (22) 489-62-67; e-mail: bwj@atas.pl**

#### **w przypadku rozliczeń oraz informacji dotyczącej KURSÓW I OBOZÓW JĘZYKOWYCH W ALLS, OBOZÓW, KOLONII oraz ZIMOWISK**

**Biuro Sprzedaży Centrum "ATAS"**

**ul. Noakowskiego 4 ( przy Pl. Politechniki ), 00-666 Warszawa**

**tel: (22) 825-93-22 fax: (22) 489-62-67, e-mail: bsc@atas.pl**

#### **w przypadku pozostałych spraw oraz obsługi technicznej**

**Biuro Obsługi Agencji "ATAS"**

**ul. Pl. Konstytucji 4/17, 00-552 Warszawa**

**tel: (22) 625 46 82; fax: (22) 489-62-68/69; e-mail: agenci@atas.pl**

#### **OBIEG DOKUMENTÓW I DOKONYWANIE PŁATNOŚCI**

#### **§ 15**

1. Zleceniodawca wystawia dokument sprzedaży dla Klienta (faktura VAT) opiewający na cenę produktu.
2. Agent wystawia dla Zleceniodawcy dokument (rachunek lub faktura VAT) opiewający na prowizję za wykonaną usługę na:

*Agencja Wielobranżowa "ATAS" Sp. z o.o. , 05-410 Józefów , ul. Luksusowa 19, NIP 532-010-12-54*

#### **§ 16**

Warunkiem przekazania Agentowi potwierdzenia przyjęcia zgłoszenia jest otrzymanie przez Zleceniodawcę wpłaty od klienta w określonej w Umowie wysokości i terminie.

#### **OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH**

#### **§ 17**

1. Zleceniodawca oświadcza, że w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U z 2002r. nr 101 poz. 926, ze zm. zwanej dalej „Ustawą”) jest administratorem danych osobowych.
2. Stosownie do art. 31 Ustawy na zasadach określonych poniżej Zleceniodawca powierza Agentowi przetwarzanie danych osobowych klientów, w przypadku których agent pośredniczył w zawarciu umowy na usługi oferowane przez Zleceniodawcę .
3. Przed rozpoczęciem przetwarzania danych Agent jest zobowiązany do podjęcia środków zabezpieczających zbiór danych, o którym mowa w art. 36-39 Ustawy o Ochronie Danych Osobowych.
4. Agent może przetwarzać dane osobowe zawarte w Zbiorze Danych tylko w celu niezbędnym do wykonywania niniejszej umowy agencyjnej.
5. Agent ponosi odpowiedzialność za sposób przetwarzania i archiwizowania przez siebie danych osobowych, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych.
6. Administrator danych zastrzega sobie prawo kontroli właściwego przetwarzania przez Agentu powierzonych danych osobowych. Agent zobowiązany jest umożliwić Administratorowi danych przeprowadzenie przedmiotowej kontroli, w szczególności poprzez udostępnienie systemów komputerowych, dokumentacji i pomieszczeń, w zakresie niezbędnym dla kontroli przetwarzania danych osobowych.

## **INTERNETOWY SYSTEM SPRZEDAŻY ATAS ON-LINE**

### **§ 18**

1. Zleceniodawca umożliwi Agentowi korzystanie z systemu sprzedaży Atas On-line udostępniając mu loginy i hasła, które zostaną przesłane na podany w Karcie Informacyjnej o Agencji adres e-mail.
2. Agent przyjmuje do wiadomości, że wszystkie zgłoszenia dokonane za pomocą wyżej wymienionego systemu sprzedaży są jednoznaczne z zawarciem umowy z klientem i po potwierdzeniu przyjęcia zgłoszenia pociągają za sobą zobowiązania finansowe. Terminy i wielkość zobowiązań określają właściwe Procedury.
3. Agent zobowiązuje się do przechowywania oryginałów umów zawartych z klientami i udostępnienie ich na żądanie ATAS sp. z o.o. przez okres pięciu lat od daty ich zawarcia.
4. Agent jest zobowiązany do ochrony systemu sprzedaży Atas On-line przed dostępem przez osoby nieuprawnione.
5. Agent odpowiada w całości za szkody powstałe w wyniku dysponowania loginami i hasłami, w tym przez osoby nieuprawnione.
6. Agent przydziela otrzymane loginy do systemu sprzedaży Atas On-line swoim przedstawicielom według własnych kryteriów z zachowaniem zasady, że jeden login i hasło jest przypisane do jednej osoby.
7. Agent może operować maksymalnie czterema aktywnymi loginami do systemu sprzedaży Atas On-line na każde z własnych biur.

## **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

### **§ 19**

1. Niniejsza Umowa zawarta została na czas nieokreślony i może zostać wypowiedziana przez każdą ze stron z 30-dniowym okresem wypowiedzenia.
2. Zleceniodawca może rozwiązać umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia, w przypadku:
  - a) naruszenia przez Agenta postanowień umowy lub innych obowiązków Agenta określonych prawem
  - b) nieterminowego regulowania należności zgodnie z § 12 pkt.1
  - c) niestosowania się do wymogów przepisów w zakresie ochrony danych osobowych, a w szczególności rażącego naruszenia celu i zakresu przetwarzania powierzonych danych osobowych określonych w niniejszej umowie.
3. Nawiązanie nowej umowy skutkuje rozwiązaniem z dniem jej podpisania wszystkich poprzednio zawartych umów.

### **§ 20**

1. Agent zobowiązuje się w trakcie trwania, oraz w okresie 12 m-cy po rozwiązaniu niniejszej Umowy nie prowadzić działalności konkurencyjnej do działalności Zleceniodawcy, a polegającej na:
  - a) udostępnianiu innym podmiotom informacji o klientach, których obsługiwał lub pozyskał dla Zleceniodawcy w wyniku wykonania niniejszej Umowy
  - b) samodzielnego organizowania takich samych imprez jak oferowane przez Zleceniodawcę.
2. Zleceniodawca, z tytułu ograniczenia działalności konkurencyjnej, o której mowa w § 20 punkcie 1, wolny jest od obowiązku wypłaty gratyfikacji Agentowi.

### **§ 21**

Wszystkie zmiany niniejszej Umowy dla swej ważności wymagają formy pisemnej.

### **§ 22**

1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Strony postanawiają, iż dążyć będą do polubownego rozwiązywania ewentualnych sporów powstałych w wyniku realizacji niniejszej Umowy. Jednakże w braku porozumienia Strony poddadzą spory rozstrzygnięciu właściwego sądu powszechnego.
3. Za miejsce wykonania Umowy Strony uznają miejsce siedziby Zleceniodawcy.

### **§ 23**

Umowa zostaje sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....  
Zleceniodawca

.....  
Agent